

E POCKET VOLCANO

A. SAFETY MESSAGES

1. Please read through this instructions before you start.
2. This Kit is intended for age 5 and up.
3. Adults assistance and supervision required.
4. Caution: do not perform the eruption in the fishing tank. Clean the volcano with water after used.

B. INSTRUCTIONS

Turn open the bottom cover of the volcano and fill in the chamber with eruption material required. Close the cover and afterwards perform all different kinds of eruption following the below instructions.

1. IT'S TABLE TOP VOLCANO...

Simply add vinegar and baking soda into the volcano chamber and watch it erupts. It's awesome. (Remarks, the eruption could be quite messy, it is recommended you put your volcano on a plate when performing the eruption)

2. IT'S BATH VOLCANO...

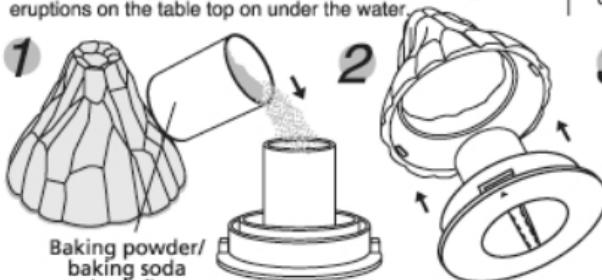
Crush a bath fizzer into small pieces and fill them into the volcano chamber. Watch your volcano to erupt in the bath and afterwards, enjoy a "volcanic eruption" bath!

3. IT'S A GLASS VOLCANO...

Add baking powder into the chamber and place the volcano into a glass of water. It is like an underwater volcano smoking in the deep ocean.

How does your Pocket Volcano works?

When the vinegar or water is mixed with baking powder/baking soda/ bath fizzer, a gas, "carbon dioxide", a chemical "acetic" and water are made. All of them are harmless. It is the carbon dioxide gas which causes all those interesting eruptions on the table top or under the water.



F VOLCAN DE POCHE

A. MESSAGES DE SECURITE

1. Lisez attentivement les présentes instructions avant de commencer.
2. Ce kit ne convient pas aux enfants de moins de 5 ans.
3. L'aide et la surveillance d'un adulte sont requises.
4. Attention : ne procédez pas à l'éruption dans un aquarium.

B. INSTRUCTIONS

Ouvrez le couvercle inférieur du volcan en le tournant, puis remplissez la chambre à l'aide du matériau d'éruption fourni. Fermez le couvercle, puis procédez à toute sorte d'éruption en suivant les instructions ci-après.

1. C'EST UN VOLCAN À POSER SUR UNE TABLE...

Ajoutez simplement du vinaigre et du bicarbonate de soude dans la chambre du volcan, puis observez l'éruption. C'est vraiment super ! (Remarque : l'éruption risque de provoquer des salissures. Il est donc recommandé de placer le volcan sur une assiette pour la réalisation de l'éruption.)

2. C'EST UN VOLCAN DE BAIN...

Brisez une boule de bain effervescente en petits morceaux et insérez ces derniers dans la chambre du volcan. Observez l'éruption du volcan dans le bain, puis profitez d'un "bain volcanique" !!!

3. C'EST UN VOLCAN SOUS VERRE...

Ajoutez du bicarbonate de soude et placez le volcan dans un verre d'eau. Le résultat est identique à celui d'un volcan sous-marin en éruption dans les profondeurs de l'océan. Explication du phénomène d'éruption de ce volcan ?

Lorsque le vinaigre et/ou l'eau sont mélangés avec du bicarbonate de soude/la boule effervescente de bain, un gaz (le "dyoxide de carbone"), un "acide acétique" chimique et de l'eau sont produits. Aucun de ces éléments n'est

dangereux pour la santé. Le dyoxide de carbone est l'élément à l'origine de ces intéressantes éruptions sur la table et sous l'eau.

D KLEINER VULKAN

A. SICHERHEITSHINWEISE

1. Vor Beginn bitte diese Anleitung lesen.
2. Nur für Kinder ab 5 Jahren geeignet.

3. Hilfe und Aufsicht durch Erwachsene wird empfohlen.

4. Achtung: Du darfst den Vulkan auf keinen Fall im Aquarium ausbrechen lassen.

B. ANLEITUNG

Öffne den unteren Deckel des Vulkans und füll die Kammer mit dem nötigen Eruptionsmaterial. Schließe dann den Deckel und lasse den Vulkan wie in der folgenden Anleitung beschrieben auf die verschiedensten Arten ausbrechen.

1. DER VULKANAUSBRUCH AUF DEM TISCH...

Gib einfach Essig und Backpulver in die Vulkankammer und schon kannst Du zusehen, wie der Vulkan ausbricht. Das ist herrlich. (Achtung: Die Eruption könnte eine Menge Dreck verursachen. Deshalb empfehlen wir Dir, den Vulkan stets auf einen Teller zu stellen.)

2. DER VULKANAUSBRUCH IM BAD...

Breche einen Badetab in kleine Stücke und füll diese in die Vulkankammer. Schon kannst Du zusehen, wie der Vulkan in der Badewanne ausbricht und dann ein Bad mit Vulkanausbruch genießen.

3. DER VULKANAUSBRUCH IM GLAS...

Gift Backpulver in die Vulkankammer und stelle den Vulkan in ein Glas mit Wasser. Nun hast Du einen Unterwasservulkan vor dir, wie er in den Tiefen des Ozeans ausbricht.

Wie funktioniert Dein kleiner Vulkan?

Wenn der Essig oder das Wasser sich mit dem Backpulver oder den Badetabs vermischen, wird ein Gas "Kohlendioxid", eine chemische Essigsäure und Wasser freigesetzt. Diese Stoffe sind harmlos. Das Kohlendioxid verursacht die interessanten Eruptionen auf dem Tisch oder unter dem Wasser.

NL ZAK VULKAAN

A. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Gelieve deze richtlijnen door te nemen vooraleer van start te gaan.
2. Alleen voor kinderen vanaf 5 jaar.
3. Toezicht en assistentie van een volwassene worden steeds aangeraden.
4. Opeget: de vulkaan niet in het aquarium tot uitbarsting brengen

B. RICHTLIJNEN

Draai het deksel aan de onderkant van de vulkaan open en vul de kamer met het nodige materiaal voor de uitbarsting. Het deksel terug sluiten. Daarna kan je experimenteren met

allerlei soorten uitbarstingen door de onderstaande instructies te volgen.

1. EEN VULKAAAN OP DE TAFEL...

Voeg gewoon wat azijn en natriumcarbonaat toe in de kamer van de vulkaan en kijk hoe hij uitbarst. Leuk om zien.
(Opmerkingen: de uitbarsting kan de tafel flink vuil maken.

Het is dus best om je vulkaan op een plaat te zetten voordat je hem laat uitbarsten).

2. EEN VULKAAAN IN EEN BAD...

Verkruimel de badtablet in kleine stukjes en vul de vulkaankamer er mee. Kijk hoe de vulkaan in het bad uitbarst en neem daarna een vulkanisch bad.

3. EEN VULKAAAN IN EEN GLAS...

Doe wat natriumcarbonaat in de kamer en zet de vulkaan in een glas water. Het is alsof je een vulkaan ziet roken in de diepe oceaan.

Hoe je Zakvulkaan werkt?

Als de azijn of het water gemengd wordt met het natriumcarbonaat of met de badtablet, ontstaat er een gas, het "koolzuurgas", een stof die "azijnzuur" heet in water. Die zijn allemaal onschuldig. Het is het koolzuurgas dat voor al die interessante uitbarstingen op tafel of onder water zorgt.

① VULCANO PORTATILE

A. MESSAGGI DI SICUREZZA

1. Prima di iniziare, leggere attentamente queste istruzioni.
2. Questo kit è destinato ai bambini di 5 anni o di età superiore.
3. È richiesta la supervisione di un adulto.
4. Attenzione: non generare l'eruzione in una vasca per pesci.

B. ISTRUZIONI

Aprire il coperchio inferiore del vulcano e riempire la camera di eruzione con il materiale richiesto. Chiudere il coperchio e quindi generare i vari tipi di eruzione seguendo le istruzioni qui sotto riportate.

1. ERUZIONE VULCANICA SUL TAVOLO...

È sufficiente aggiungere aceto e bicarbonato di sodio nella camera di eruzione del vulcano e attendere che inizi a eruttare. È davvero terrificante. (Nota: l'eruzione potrebbe sporcare il piano del tavolo; si raccomanda quindi, prima di generare l'eruzione, di appoggiare il vulcano su un piatto)

2. ERUZIONE VULCANICA IN BAGNO...

Spezzettare la tavoletta di sali da bagno effervescenti in piccoli pezzi e inserirli nella camera di eruzione del vulcano.

Osservare l'eruzione del vulcano nell'acqua e, poi, provate a fare un "bagno vulcanico".

3. ERUZIONE VULCANICA IN UN BICCHIERE...

Versare il bicarbonato di sodio nella camera di eruzione e immergere il vulcano in un bicchiere d'acqua. Vedrete così il comportamento di un vulcano subacqueo che erutta nelle profondità dell'oceano.

Come funziona il vulcano?

Quando l'aceto o l'acqua vengono miscelati con il bicarbonato di sodio o con i sali da bagno effervescenti, viene prodotto un gas, "anidride carbonica", tramite una reazione chimica "acetica" che si sviluppa con l'acqua. E tutto questo senza alcun rischio. In effetti è l'anidride carbonica che genera tutte queste interessanti eruzioni dal vulcano su un tavolo o sott'acqua.

⑤ VOLCÁN DE BOLSILLO

A. SEGURIDAD

1. Leer las instrucciones antes de comenzar a usar el juego.
2. Indicado para niños mayores de 5 años.
3. Se recomienda la asistencia y supervisión de un adulto
4. Precaución: no usar el juguete en una pecera.

B. INSTRUCCIONES

Retira la tapa inferior del volcán y llena la cámara con el material de erupción necesario. Vuelve a colocar la tapa y consigue todo tipo de erupciones siguiendo las instrucciones indicadas a continuación.

1. VOLCÁN DE MESA...

Simplemente añade vinagre y levadura a la cámara del volcán y observa como entra en erupción. Es impresionante. (Observaciones: recomendamos que coloques el volcán sobre un plato ya que la erupción podría ensuciar bastante).

2. VOLCÁN DE BAÑERA....

Añade jabón de burbujas a la cámara del volcán. Observa como el volcán entra en erupción en la bañera y luego, ¡disfruta de un baño de "erupción volcánica"!

3. VOLCÁN DE VASO...

Añade levadura a la cámara del volcán y coloca éste dentro de un vaso de agua. Es como un volcán submarino echando humo en el fondo del océano.

Cómo funciona tu Volcán de Bolsillo?

Al mezclar el vinagre o el agua con la levadura o jabón de burbujas se forman un gas llamado "dióxido de carbono" y una sustancia química llamada "acético". Ambos son dañinos. El dióxido de carbono es el que produce todas esas

erupciones tan interesantes encima de la mesa o debajo del agua.

④ ポケット火山

A. 安全上の注意

1. ご使用になる前に必ずこちらの取扱説明書をお読み下さい。
2. 対象年齢 5 歳以上
3. 大人と一緒に遊びましょう。
4. 水槽の中で爆発を起さないで下さい。

B. 使用説明

火山の底力バーを回して開けて、必要な爆発材料を中に入れてください。力バーをつければ、以下の遊び方に沿って色々な爆発をお試しください。

1. 机の上の火山

酢と重炭酸ソーダを火山の中に入れれば素晴らしい爆発を楽しめます。(注意:爆発が散らかって周りを汚すかもしれませんので、火山を皿の上に置くことをお勧めします。)

2. 風呂の中の火山

発泡入浴剤を小さく砕けて、火山の中に入れてください。風呂の中で爆発する火山の眺めを楽しむ後、ゆっくりと「爆発風呂」を楽しみましょう。

3. グラスの中の火山

重炭酸ソーダを入れたら、火山を水が入ったグラスの中に置いてください。これで海底火山の爆発を楽しめます。

ポケット火山の仕組み

酢と水が重炭酸ソーダや発泡入浴剤と混合すると、気体の炭酸ガスと化学物の酸味の水が形成します。これらの物は全て無害です。机の上でも、水の中でも、爆発を起すのは炭酸ガスです。